

William Ballet

(1533-1603)

Lute-book Lullaby

Sweet was the song the Virgin sang,
When she to Bethlem Juda came
And was delivered of a son,
That blessed Jezus hath to name:
Lulla, lulla, lulla, lullaby,
Lulla, lulla, lulla, lullaby.

"Sweet babe" sang she, "my son,
And eke a saviour born,
Who has vouchsafed from on high
To visit us that were forlorn:
Lalula, lalula, lalulaby"
"Sweet babe" sang she,
And rocked him sweetly on her knee.

Wiegelied

Lieflijk was het lied dat de Maagd zong,
toen ze naar Bethlehem Juda kwam
en beviel van een zoon,
die gezegende Jezus werd genoemd.
Suja, suja, suja, sujaja,
Suja, suja, suja, sujaja.

"Lief kind," zong ze, "mijn zoon,
en nog veel meer, als redder geboren,
die zich vanuit de hoge verwaardigd heeft
te komen naar ons die verloren waren.
Suja, suja, sujaja."
"Lief kindje" zong ze,
En wiegde hem liefdevol op haar schoot.

Vertaling: Roelie Schotanus